

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Rathgeber GmbH  
Industriestraße 12  
35756 Mittenaar

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig**  
***Control, temperature sensing***

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2012-10; EN 60730-1:2011  
DIN EN 60730-2-9 (VDE 0631 Teil 2-9):2011-07; EN 60730-2-9:2010



Aktenzeichen: 1567500-4510-0003 / 197239

File ref.:

Ausweis-Nr. 40005674

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2003-03-26

(letzte Änderung / updated 2015-04-15)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
VDE Testing and Certification Institute  
Zertifizierungsstelle / Certification

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>  
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0003 / 197239 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2015-04-15

Datum / *Date*

2003-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40005674.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40005674.*

## Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig *Control, temperature sensing*

Typ(en) / *Type(s)*

a) **8806.xy**

b) **8807.zz**

Zweck des RS

*Purpose of control*

Temperaturregler  
Betriebs-Temperatur-Begrenzer  
*Thermostat*  
*Temperature limiter*

Bemessungsspannung  
*Rated voltage*

AC 240 V

Bemessungsstrom  
*Rated current*

16(2,6) A (1 - 2)  
4(0,6) A (1 - 4)

Merkmale der automatischen  
Wirkungsweise  
*Features of automatic action*

a) 2.B  
b) 1.B

Anzahl der automatischen Zyklen  
*Number of automatic cycles*

a) 250.000  
b) 100.000

Anzahl der manuellen Schaltzyklen  
*Number of manual cycles*

500

Temperaturgrenzen des Schaltkopfes  
*Temperature limits of the switch head*

Tmin 0 °C ; Tmax 80 °C

Betriebswerte

*Operating values*

a) 35 - 105 °C  
b) 0 - 300 °C  
Toleranzen siehe Anlage 1  
*Tolerances see appendix 1*

Konstruktion  
*Construction*

eingebautes RS  
*incorporated control*

Fühlerart  
*Kind of sensing element*

Kapillarrohr  
*capillary tube*

Rückstelleigenschaften  
*Reset characteristics*

automatisch  
*automatically*

Verschmutzungsgrad  
*Degree of pollution*

2

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0003 / 197239 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2015-04-15

Datum / *Date*

2003-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40005674.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40005674.*

Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	II
Anschluss <i>Type of terminal</i>	Flachstecker 6,3 x 0,8 mm (Stahl / Messing vernickelt) <i>Tabs 6,3 x 0,8 mm (Steel / Brass Nickel plated)</i>
Schalterart <i>Contact configuration</i>	einpoliger Öffner; einpoliger Wechsler <i>SPST n.c.; SPDT</i>
Kriechstromfestigkeit <i>Tracking resistance</i>	siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Glühdrahtprüfung (GWT) <i>Glow-wire test (GWT)</i>	siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Weitere Angaben siehe Anlage <i>Further information see appendix</i>	Nr. 1 - 3 vom 2015-04-15 <i>No. 1 - 3 dated 2015-04-15</i>
Anmerkung	<ul style="list-style-type: none"><li>- Der Berührungsschutz muss durch den sachgerechten Einbau sichergestellt werden.</li><li>- Zwischen unter Spannung stehenden Teilen und dem Betätigungsmittel / Kapillarrohr : Basisisolierung.</li><li>- Cu-Kapillarrohr mit Schutzleiterfunktion bis 3,5 m Länge.</li><li>- Die mit "xy" bzw. "zz" gekennzeichneten Stellen sind freigehalten zum Einfügen der Angabe der Ausführungsform der Regler gemäß Hersteller-Typenschlüssel, welcher in der Anlage 1 zu dieser Zeichengenehmigung erläutert ist.</li><li>- Typ a) mit Überbrückungstaste.</li><li>- Schaltkontakte Typ b) erfüllen die Anforderungen für 250.000 Schaltzyklen.</li><li>- Auf den Mustern wird nur der Grundtyp angegeben. Die komplette Typenbezeichnung mit allen möglichen Bauformen wird in den Lieferpapieren und auf der Verpackung angegeben.</li></ul>
Remark	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Protection against electric shock has to be determined by appropriate mounting.</i></li><li>- <i>Between live parts and actuating means / capillary tube : basic insulation.</i></li><li>- <i>Capillary tube made of Cu with PE conductor function for max. 3,5 m length.</i></li><li>- <i>Positions marked as "xy" resp. "zz" are kept free for insertion of the control style information according to the manufacturer's type code which is explained in the enclosure No. 1 to this Marks Approval.</i></li><li>- <i>Type a) with short connect button.</i></li><li>- <i>Contacts type b) fulfil the requirements for 250.000 cycles.</i></li><li>- <i>On the samples only the basic type designation will be given. The complete type designation including all constructions will be declared in the delivery notes and on the packing.</i></li></ul>

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. / Page  
40005674 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0003 / 197239 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2015-04-15

Datum / *Date*

2003-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40005674.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40005674.*

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG** mit ihren Änderungen.  
*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive 2006/95/EC** including amendments.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet CC1  
*Section CC1*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /  
Certificate No. Supplement  
40005674

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0003 / 197239 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2015-04-15

Datum / *Date*

2003-03-26

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40005674.

*This supplement is part of the Certificate No. 40005674.*

## Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig *Control, temperature sensing*

Fertigungsstätte(n)

*Place(s) of manufacture*

Referenz/*Reference*

**30001912**

Rathgeber GmbH

Industriestraße 12

D-35756 MITTENAAR

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

*VDE Testing and Certification Institute*

Fachgebiet CC1

*Section CC1*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0003 / 197239 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2015-04-15

Datum / *Date*

2003-03-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40005674.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40005674.*

## **Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:**

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH ([www.vde.com\AGB-Institut](http://www.vde.com\AGB-Institut)). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

### **Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:**

*Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute ([www.vde.com\terms-institute](http://www.vde.com\terms-institute)). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.*

*The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).*

*The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.*

*Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.*

*The approval is solely signed on the first page.*